

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 61 (1969)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

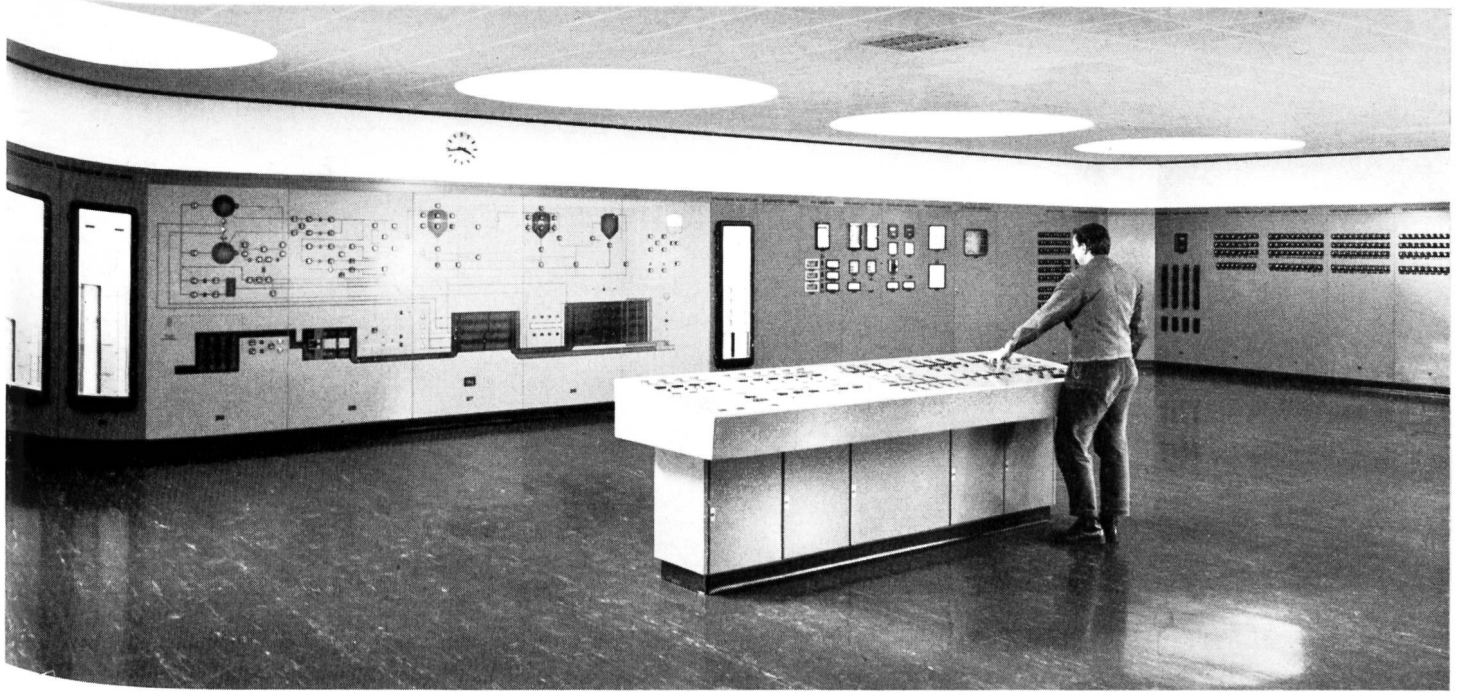
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 24.01.2025

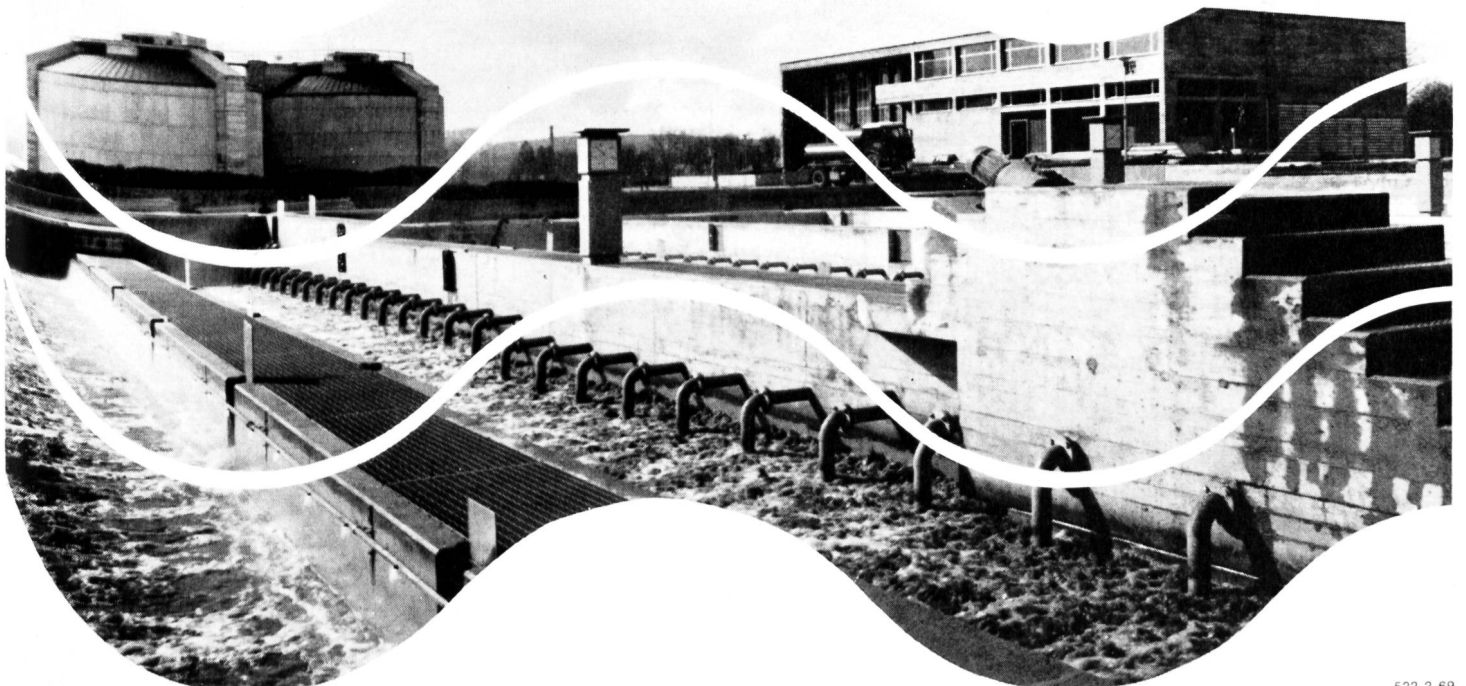
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Abwasserreinigung und Kehrlichtverwertung sind Probleme unserer Zeit. Durch technisch und wirtschaftlich interessante Lösungen im Bau von Kommando- und Energieverteilanlagen hat sich Sprecher + Schuh auch auf diesem Gebiet einen Namen gemacht.*



*Sprecher & Schuh AG Aarau*



# Gebrüder Diebold AG 5400 Baden

Pumpen- und Maschinenfabrik  
zur Limmatau  
Telefon 056 2 56 77

Als langjährige Spezialisten bauen wir Vertikal- und Horizontalpumpen als:

Fäkalien- und Abwasserpumpen

für Abwassereinigungsanlagen, Wohn- und Blockhäuser, Warenhäuser und Industriebetriebe

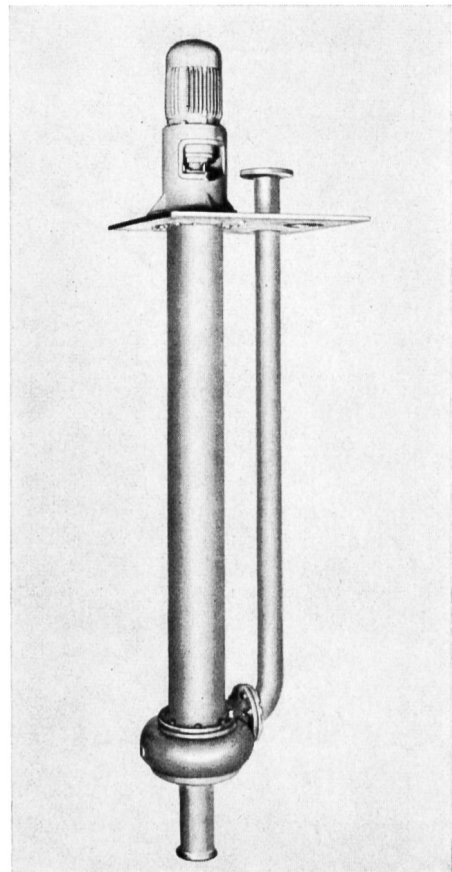
Schlammumpen

für Kläranlagen und ähnliche Anwendungsgebiete

Nieder-, Mittel- und Hochdruck-Zentrifugalpumpen

In horizontaler und vertikaler Ausführung:

Bohrlochpumpen und Hauswasserpumpenanlagen für Wasserversorgungsanlagen von Gemeinden, Ein- und Mehrfamilienhäusern, Wohnsiedlungen, Industriebetrieben und Kraftwerken. Dasselbst führen wir Rohrleitungen für Wasserversorgungs- und Kraftwerkanlagen aus.



## Kläranlagen



Automatische Rechen, Rechengut- und Kehricht-Zerkleinerungs-Maschinen  
Absetzbecken (Rund- und Rechteckbecken)  
Biologische Abwasserreinigung  
Faulkammerausrüstungen  
Kombinierte Abwasserreinigungsanlagen für kleine Gemeinden und Institutionen  
Industrielle Abwasserreinigung  
Flotationssysteme

*Alpha AG. Nidau*

Tel. (032) 2 46 92



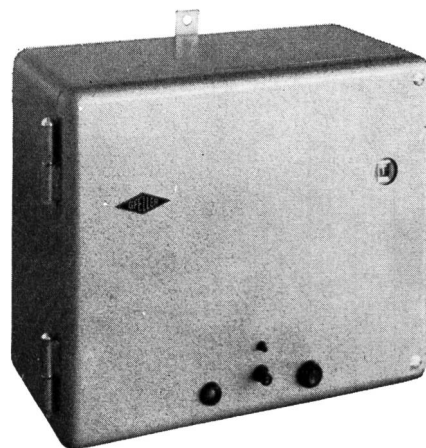
**Das muß nicht sein!**

Schwimmendes Öl läßt sich entfernen  
durch  
unsere Ölabsaugegeräte

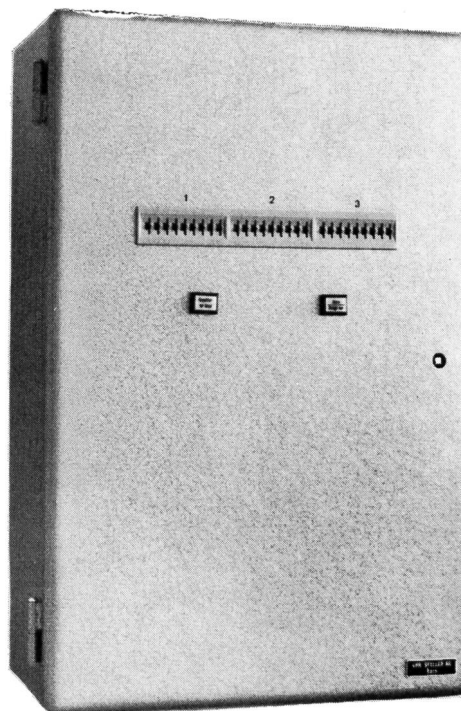
**RHEINWERFT**  
GmbH & Co.  
SCHIFFSWERFT UND APPARATEBAU  
Mainz-Mombach

# Steuern, überwachen und alarmieren in Anlagen der Wasser- wirtschaft

Fernschalten über das  
öffentliche Telefonnetz  
mit dem Teleschalter 10



Alarmieren über das  
öffentliche Telefonnetz  
mit dem Telesignal  
T3 und U45



**Chr. Gfeller AG**  
**3018 Bern**

▼  
In Klartext  
registrierende Alarm-  
anlage  
im UW Sargans





### Wasserflächenreinigungs-Schiff

bestehend aus einem Feinrechen mit Rechenreinigungsmaschine, zusammen zwischen zwei motorisierten Schwimmerkästen eingebaut. Dieses Reinigungsschiff dient dazu, jegliche Schwimmstoffe von der Wasseroberfläche von Gewässern, insbesondere Seen, Staugebieten usw. zu entfernen.

Unter Schwimmstoffen verstehen sich: Algen, Schlamm, Schilf, Plastikmaterial, Flaschen, Holz und dgl.

Dieses Schiff kann ebenfalls mit einer Unterwasser-Mähmaschine sowie einer Vorrichtung zur Entfernung von flüssigen Brennstoffen (Wasserstoffsperoxyd) ausgerüstet werden.

— Patentiertes System —

Unser Fabrikationsprogramm erstreckt sich hauptsächlich auf den Bau von **Rechen** und **Rechenreinigungsmaschinen** für Laufkraftwerke, jegliche Pumpstationen, sowie Abwasserkläranlagen u. dgl.

Ateliers de Constructions **JONNERET S.A.** 1211 Genève 8



Seit 60 Jahren  
im Dienste der Kundschaft.

### Gebrüder DARANI

Hauptsitz: Faido

Tel. 094 / 9 10 22 / 23 / 24

Filialen in **Kriens, Chur, Sitten**

Werkplätze: Littau (LU)  
Bodio (TI) — Landquart (GB) — Chamoson (VS)  
mit SBB-Anschluss.

Sandstrahlreinigung — Spritzmetallisierung  
Mechanische und chemische Entrostungsarbeiten  
Isolierungen jeder Art.  
Korrosionsschutz für unter Wasser gegen hohe Beanspruchungen  
und besondere Einflüsse.

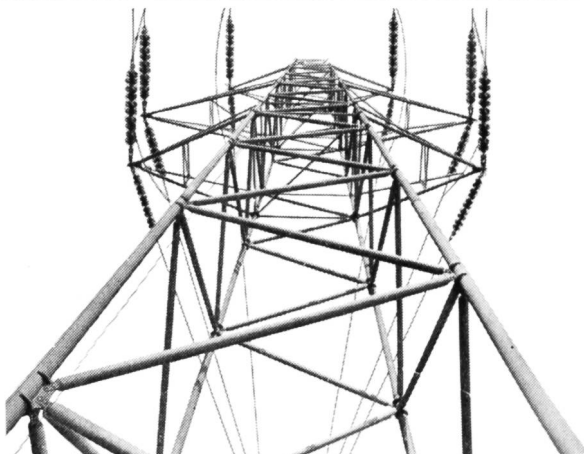
### Installationen

Beratungen, Projektierungen für  
Stark- und Schwachstromanlagen,  
Telefonanlagen «Konzession A»,  
Schaltanlagen

### Leitungsbau

Hoch- und Niederspannung  
Transformatorstationen  
Baustromversorgungen  
Verkabelungen

8038 Zürich, Speerstrasse 19  
Telefon 051 45 96 45



**Das kann auch  
ihre  
Wasserwerksanlage  
unwirtschaftlich  
machen...**



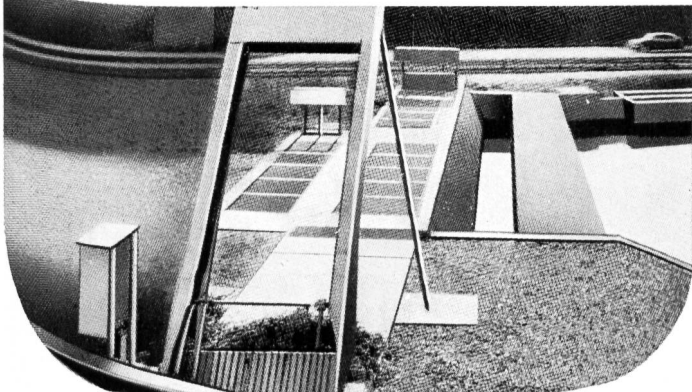
Mewag Rechen-Reinigungs-Anlagen tragen zur Wirtschaftlichkeit Ihrer Wasserwerksanlage bei. Kein Verstopfen der Rechen. Keine mühsamen Reinigungsarbeiten. Kein Unterbruch der Wasserzufuhr. Mewag Rechen-Reinigungs-Anlagen sind solide, leistungsfähig und jedem Gelände anpassbar. Fragen Sie uns doch schon bei der Planung, auch dabei können wir Ihnen behilflich sein.



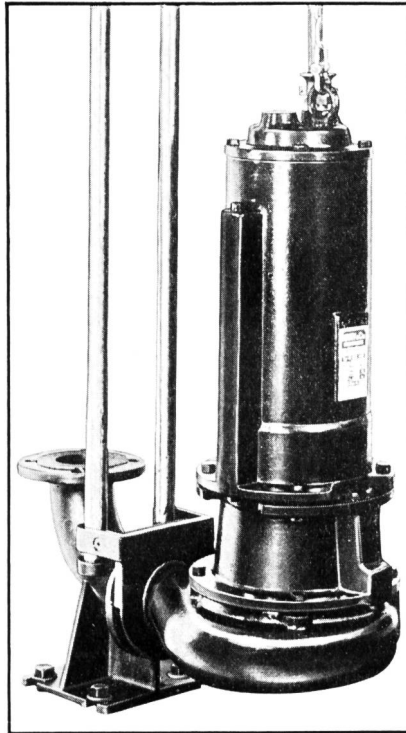
**Mewag Maschinen- und  
Metallwarenfabrik AG**  
3457 Wasen i. E.  
Tel. 034 / 4 36 05

Bau und Montage von automatischen Rechen-Reinigungs-Anlagen, Schleusen für Hand- und Motorantrieb, Grob-, Schutz-, und Vorrechen.

Eine an der Autobahn Bern-Lenzburg erstellte Anlage.



## Abwassertauchpumpen für Abwasser und Fäkalien



Vorteile der ATP:

Mit dem bewährten Häny-Wirbelrad ausgerüstet

Zwei Gleitringdichtungen

Beide Gleitringdichtungen im Ölbad laufend

Motor mit oelfester Spezialwicklung

Motor mit Oelfüllung

Leichter Ein- und Ausbau

Ruhig laufend

Preisgünstig

## HÄNY

### Häny-Schwimmbadfilter



Vorteile:

Vollautomatisch

Betriebssicher

Kristallklares Wasser

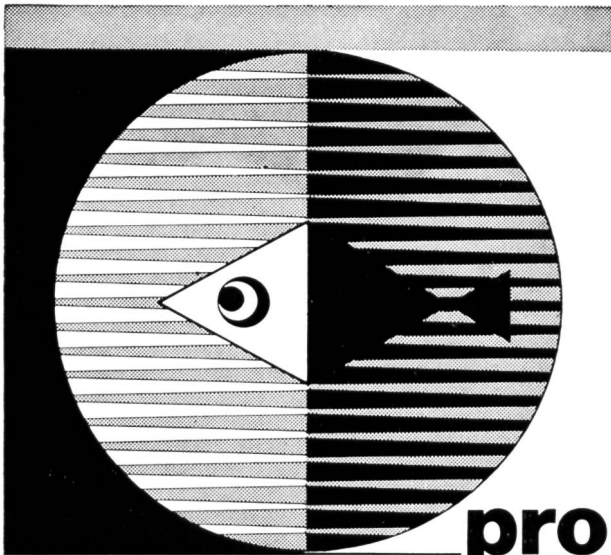
Ruhig laufende Pumpen

In verschiedenen Grössen lieferbar

Geeignet für öffentliche Bäder, Hotels, Schulen und Private

**Häny & Cie. Pumpen- und  
Wasseraufbereitungsanlagen**

8706 Meilen  
Schweiz  
Telefon 051 73 05 55  
Telex 75 540



# pro aqua 69

Internationale Fachmesse  
**Wasser Luft Müll**  
29. Mai bis 4. Juni 1969

Fachtagung Pro Aqua  
**Wasser und Luft in der Industrie**  
28. Mai bis 30. Mai 1969

4. Kongress der Internationalen Arbeitsgemeinschaft  
für Müllforschung IAM über  
**Abfallbeseitigung** 2. bis 5. Juni 1969

**Auskunft: Tel. 061/32 38 50. Telex 62 685 fairs ch  
Messe-Sekretariat, CH-4000 Basel 21/Schweiz**

Schweizer  
Mustermesse Basel  
12. – 22. April 1969



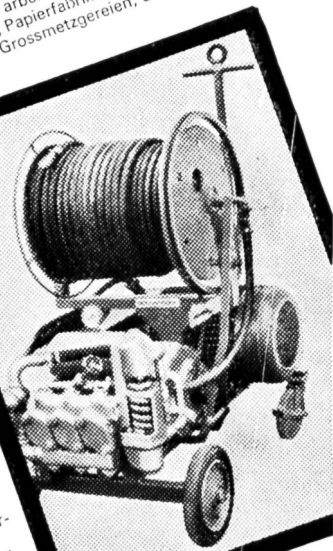
In 25 Hallen und 27 Fachgruppen zeigt die Schweizer Industrie ihre Qualitäts-Erzeugnisse. Tageskarten Fr. 5.–, an den besonderen Einkaufertagen am 16., 17., 18. April ungültig. Die Billette einfacher Fahrt sind zur Rückfahrt innert 6 Tagen gültig; sie müssen jedoch in der Messe abgestempelt werden. 1969 Beteiligung der Gruppen: Fördertechnik und Transport; Kessel- und Radiatorenbau, Öffeuerungsanlagen

**Ein wahrer Sauberkeitsfanatiker**  
der dennoch schonend und sparsam arbeitet, ist an vielen Orten willkommen; vor allem in Kläranlagen, Papierfabriken, der chemischen Industrie, in Nahrungsmittelbetrieben, Grossmetzgereien, der Getränkeindustrie usw. Hier leistet der

## Hydromat

von Birchmeier hervorragende Dienste. Dem harten Wasserstrahl, den seine Hochdruckpumpe erzeugt, selbst die härteste Schmutzkruste nicht gewachsen. Dabei ist dieses Verfahren höchst sparsam und weit schonender als der Einsatz mechanischer Geräte. Auch verschmutzte Kanäle sind für den HYDROMAT kein Problem: ein Spezialdüsenkopf zieht den Schlauch selbsttätig durch Rohre und Leitungen.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation  
**BIRCHMEIER**  
Spritzenfabrik  
5444 Künten AG  
Tel. 056 3 31 05



**SPIEGEL**

**GLAS**

Die gute Beratung von  
Fachmann zu Fachmann

**PROFILIT**-Verglasung  
Wellglas **VERONDULIT**

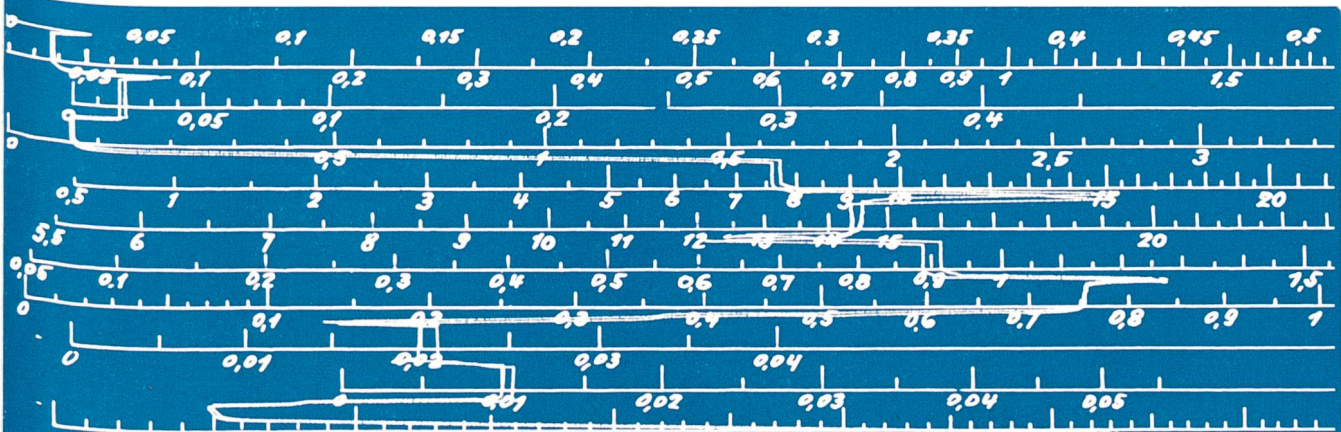
**GRÜNINGER**

Glashandlung, Schleiferei, Spiegelfabrik

**OLTEN + ZÜRICH 5/23**

Aarburgstrasse 105  
Telefon 062 / 22 14 22

Josefstrasse 1  
Telefon 051 / 42 52 09



40.5

# SULZER®-GUSS

## mehr als eine Marke – ein Gütezeichen!

Zwar fabriziert und liefert Sulzer seit über 130 Jahren Guss. Aber nicht diese Tatsache allein begründet den Ruf, den Sulzer-Guss heute genießt.

Zur empirischen Erfahrung des alten Giessereimeisters hat sich längst die Forschung gesellt. Die Forschung auf modernsten wissenschaftlichen Grundlagen. Forschung auf allen Stufen und in jedem Bereich. Die Forschung, die sich mit metallurgischen und technologischen Entwicklungen befasst. Und die theoretische Erkenntnisse und ihre Umsetzung in die wirtschaftliche Praxis in einer produktionsfähigen Versuchsgiesserei erprobt.

Hinter dem Gütezeichen Sulzer-Guss steht heute ein Forschungsaufwand, den ein Unternehmen zu leisten gezwungen ist, um seine Spitzenposition auf dem Weltmarkt zu behaupten. Als Giessereikunde von Sulzer profitieren auch Sie davon.

Fragen Sie Sulzer, wenn Sie Gussprobleme haben!  
Telefon 052 81 54 19

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur/Schweiz  
Konzerngruppe Giessereien



SULZER-Stahlguss **SULZER**-Grauguss **SULZER**-Sphäroguss **SULZER**-Metallguss **SULZER**-Präzisionsguss



PROGRAM		JOURNAL		ELSTOR STANDARD PROGRAM			
Y-ADDRESS	X-ADDRESS	ORDER	LABEL	OP	OPERAND	REMA	
00000100	004	10110010 178	11111111 255		224 031		
00000100	004	10110011 179	11010100 212	DASR		CHANNEL COU	
00000100	004	10110100 180	00100101 037	AAB-29	PLPV SYN-00		
00000100	004	10110101 181	00000000 000		000 000		
00000100	004	10110110 182	00100110 038	PLPX	SYN-00		
00000100	004	10110111 183	00000001 001		000 001		
00000100	004	10111000 184	00111100 060	AAB-11	PLR1 ALA		
00000100	004	10111001 185	11111111 255		224 031		

# dataflex Hasler

## Klein-Computer zur Verarbeitung digitaler Daten

zuverlässig — anpassungsfähig — vielfältig programmierbar —  
mit variabler Speicherkapazität

**dataflex**-Kleincomputer erfassen Daten, steuern, regeln und speichern. Sie eignen sich besonders gut für Anlagen mit relativ grossem Speicherbedarf, mit mittel grossem Datenfluss oder wenn grosse Flexibilität erwünscht ist.

**dataflex** Hasler hat sich für folgende Zweckbestimmungen bestens bewährt:

- zur temporären Speicherung von Fernschreibzeichen; Speicherkapazität 24 000 Zeichen
- zur vollautomatischen Telegrammvermittlung
- zur zentralen programmierten Steuerung von Verkehrsregelungsanlagen (bis zu 992 Verkehrsampeln steuerbar)
- zur zyklischen Überwachung einer grossen Zahl digitaler Alarme
- zur Prüfung der Verdrahtung von elektronischen Geräten

Die grosse Anpassungsfähigkeit von **dataflex** erlaubt unzählige weitere Anwendungen, wie:

- Kontrolle automatischer Fertigungsprozesse
- Überwachung von Kühlanlagen, Dieselmotoren usw.
- Automatischer telephonischer Weckdienst
- Gebührenerfassung
- Parkhaus- und Tankstellenüberwachung
- Automatisches Stimmenzählen
- Platzreservierung usw.

Die Initialkosten eines **dataflex**-Computers betragen rund Fr. 80 000.—. Seine Leistungsfähigkeit kann mit geringen Mehrkosten gesteigert werden.

# Hasler

Hasler AG, 3000 Bern 14, Belpstrasse 23, Telefon 031 65 2111

